

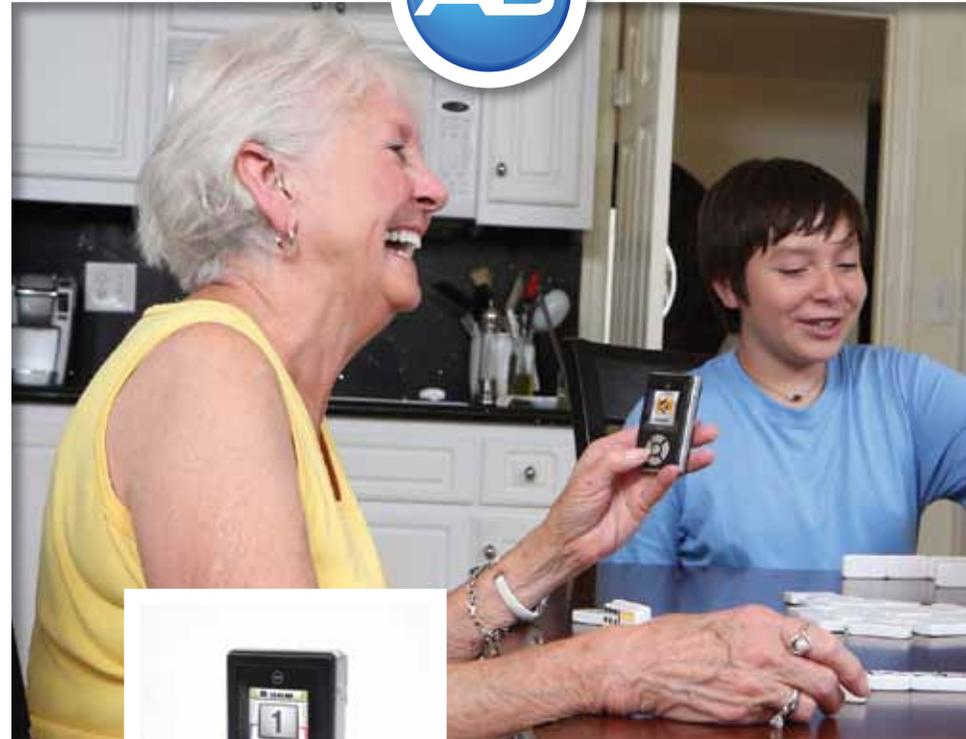


AdvancedBionics.com



 **Advanced Bionics AG**
Laubisrütistrasse 28
8712 Stäfa, Switzerland
+41.58.928.78.00

029-M306-85 Rev A
©2013 Advanced Bionics AG and affiliates. All rights reserved.



Naida CI
By Advanced Bionics

AB myPilot user guide

English, French, Spanish, German, Dutch, Portuguese



PHONAK

| Partenaires pour une meilleure audition.



mode d'emploi de AB myPilot

Étiquetage

Symboles d'étiquetage et leur signification :

	Marquage de conformité de la Communauté Européenne. Autorisé à apposer le marquage CE en 2013
REF	Numéro de modèle
	Date de fabrication
NS	Numéro de série
	Fabricant
	Type de protection : B
	À entreposer à une température comprise entre -20°C et +55°C
	Fragile
	Évitez toute exposition à l'eau
	Consultez les instructions d'utilisation
	Peut être utilisé à une pression atmosphérique comprise entre 70 kPa et 106 kPa, soit entre 3000 m au-dessus du niveau de la mer et 380 m au-dessous du niveau de la mer.
	Peut être utilisé à une humidité relative comprise entre 0 et 95 %
	Mettre au rebus selon les règlements nationaux et locaux en vigueur
IP40	L'indice IP du AB myPilot est IP40. Il indique que le AB myPilot est protégé contre : protection contre les particules supérieures à 1 mm, non destiné à être utilisé dans l'eau

Avertissements et mises en garde

AVERTISSEMENTS

- N'utilisez pas la télécommande du AB myPilot lorsqu'il est branché à des sources d'alimentation telles que des prises murales.
- N'utilisez ni ne conservez AB myPilot dans les poches de chemises, si l'utilisateur porte un stimulateur cardiaque, car cela pourrait provoquer des interférences. Contactez un professionnel de la santé pour obtenir de plus amples informations.

MISES EN GARDE

- Le AB myPilot est fourni avec des alimentations électriques spécialement conçues pour le AB myPilot. N'utilisez pas d'autres alimentations non fournies par Advanced Bionics ou un distributeur Phonak. Contactez Advanced Bionics pour des alimentations de rechange.

- N'utilisez pas le AB myPilot lorsque vous ne devez pas utiliser d'appareils électriques dans un avion.
- Le AB myPilot ne doit pas approcher du Naída CI à moins de 1 cm, lorsque l'implant est stimulé. Ceci pourrait provoquer une perte de communication du Naída CI avec le AB myPilot. Si cela se produit, éteignez puis rallumez le Naída CI en retirant brièvement puis en replaçant la batterie.
- Si le AB myPilot arrête de transmettre des commandes au Naída CI, il peut être nécessaire de rapparer le AB myPilot avec le Naída CI. Suivez les étapes de la section Appariage du AB myPilot du présent mode d'emploi.
- Si les commandes de volume du AB myPilot reçues par le Naída CI semblent irrégulières, placez le AB myPilot dans une plage de 30 cm du Naída CI. Si le problème persiste, rapparez le AB myPilot et le Naída CI.
- La technologie de transmission inductive à codage numérique utilisée dans le AB myPilot empêche les interférences de la plupart des autres appareils. Il peut être nécessaire d'éloigner le AB myPilot d'au moins 60 cm d'un équipement informatique ou autres sources de champs électromagnétiques puissants, pour assurer son fonctionnement correct. Si le Naída CI ne répond pas aux signaux du AB myPilot en raison d'un champ électromagnétique perturbant inhabituel, éloignez-vous du champ perturbant.
- N'utilisez pas le AB myPilot dans des lieux où il est interdit d'utiliser des appareils électroniques.
- Les rayons X (par ex. imagerie médicale CT, IRM) peuvent sérieusement affecter le fonctionnement correct du AB myPilot. Nous vous recommandons d'éteindre le AB myPilot avant de passer une radio et de les laisser en dehors de la salle d'examen.
- Un code de réseau de communication unique est attribué au Naída CI et au AB myPilot lors de l'appareillage afin d'éviter les interférences de ou avec les Naída CI portés par d'autres utilisateurs.
- Les équipements électroniques puissants, les grandes installations électroniques et les structures métalliques peuvent réduire considérablement la plage de fonctionnement.
- Utilisez uniquement des accessoires d'origine Advanced Bionics.
- N'effectuez aucun changement ou modification du AB myPilot.
- Ouvrir le AB myPilot peut l'endommager. En cas de problèmes qui ne pourraient pas être résolus en suivant les consignes de réparation présentées dans le chapitre Dépannage de ce mode d'emploi, consultez votre audioprothésiste.
- Le AB myPilot ne doit être réparé que dans un centre de service agréé.
- La batterie ne peut être remplacée que par un centre de service agréé.
- Ne retirez pas le cache.

Table des matières

Bienvenue	6
Description	6-7
Démarrage	7-8
Chargement de la batterie et informations générales relatives à la batterie.....	7
Allumer ou éteindre le AB myPilot.....	8
Verrou de clavier	8-9
Auto-verrouillage	8
Verrou de clavier manuel.....	8-9
Portée de fonctionnement	9
Utilisation du AB myPilot	9-18
Appariage du AB myPilot	9-13
Trouver les Naída CI appariés.....	13
Sélection de l'écran d'accueil favori.....	14
Écrans d'accueil.....	14-15
Réglage du volume.....	15-16
Changement de volume gauche/droit/bilatéral du Naída CI via le menu.....	17
Réinitialiser le volume.....	17
Réglage de la sensibilité.....	17-18
Informations d'état	18-21
État de l'appareil	18
Contrôle de la batterie	18-19
Version myPilot.....	19
Ambiguïté du programme	20
État de la batterie du AB myPilot.....	20
Écran ZoomControl (en option/pour utilisateurs bilatéraux uniquement)	20
Accès direct à l'écran ZoomControl.....	20
Accès par le menu	20-21
Fonctions de menu	21-24
Présentation du menu.....	21
ZoomControl (en option/pour utilisateurs bilatéraux uniquement)	22

Testeur d'écoute pour Naída CI	22-24
Verrouillage.....	24
Version de AB myPilot	24
Réglages	25-30
Accès rapide.....	25
Écrans d'accueil.....	25
Heure	25-27
Date	27-28
Affichage.....	28-29
Rétroéclairage	29
Auto-verrouillage	29-30
Bouton Réinitialisation.....	30
Informations importantes	30-32
Entretien et maintenance	30
Avis de sécurité	30
Interférences avec des appareils médicaux	30-31
Diagnostic des défaillances	31-32
Températures de fonctionnement et de stockage recommandées	32
Éléments externes et accessoires Naída CI.....	32
Service et garantie	32
Déclaration de conformité.....	32-34



Bienvenue

Bienvenue dans un monde d'accès par télécommande au processeur de son Naída CI Advanced Bionics avec le lecteur d'état et la télécommande élégants et conviviaux de AB myPilot. Le AB myPilot offre une gestion facile des programmes auditifs avec confirmation visuelle sur un affichage couleur de haute technologie.

Le AB myPilot peut être utilisé pour régler simultanément les deux Naída CI des utilisateurs bilatéraux ou contrôler les deux individuellement, ce qui permet à l'utilisateur de régler chaque processeur de son en fonction de chaque situation auditive spécifique.

Veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi afin de profiter de toutes les fonctionnalités du nouveau AB myPilot. Pour une manipulation et une utilisation sûres, lisez attentivement les [Avertissements et mises en garde](#) dans la section précédente. Consultez un audioprothésiste si vous avez des questions.

Pour de plus amples informations, veuillez consulter le site Web d'Advanced Bionics, AdvancedBionics.com.

Description



- Pour accéder au sous-menu, appuyez brièvement sur le bouton central.
- Pour retourner à l'écran **Accueil**, appuyez sur le bouton central pendant deux secondes. Le retour à l'écran **Accueil** sélectionne automatiquement le dernier programme utilisé.

Démarrage

Chargement de la batterie et informations générales relatives à la batterie



Le AB myPilot dispose d'une batterie interne rechargeable. Pour la charger, connectez le câble de chargeur au AB myPilot.



Branchez l'autre extrémité du câble de chargeur dans une prise d'alimentation. **N'utilisez pas le AB myPilot pendant le chargement.**

Pour des raisons de sécurité, rechargez la batterie uniquement avec des chargeurs fournis par Advanced Bionics.

Un symbole « pile » clignote sur l'écran d'accueil pendant le processus de charge. Une fois la batterie entièrement chargée, le symbole « pile » arrête de clignoter et reste visible.

Le chargement d'une batterie vide prend généralement 90 minutes environ. Le chargeur peut rester connecté toute la nuit en toute sécurité—la batterie ne peut pas être surchargée.

Lorsque vous chargez le AB myPilot pour la première fois, chargez-le pendant cinq heures, même si le symbole « pile » arrête de clignoter.

Les performances optimales d'une nouvelle batterie ne seront atteintes qu'après deux ou trois cycles complets de charge et de décharge.

La batterie du AB myPilot peut être chargée des centaines de fois. Si le temps de fonctionnement du AB myPilot diminue considérablement, veuillez contacter un audioprothésiste ou Advanced Bionics.

Allumer ou éteindre le AB myPilot

Allumer



Pour mettre le AB myPilot en **Marche**, appuyez sur le bouton **Marche/Arrêt** pendant deux secondes jusqu'à ce que l'affichage se mette en **Marche**.

Éteindre



Pour mettre le AB myPilot à l'**Arrêt**, appuyez sur le bouton **Marche/Arrêt** pendant deux secondes jusqu'à ce que l'affichage se mette à l'**Arrêt**.

Pour une commodité optimale, vous pouvez maintenir le AB myPilot allumé tout en portant le Naída CI. Le verrou de clavier est une fonction utile permettant d'éviter des changements accidentels des paramètres du Naída CI. Consultez la section [Verrou de clavier](#) ci-dessous pour de plus amples informations.

Le fait d'éteindre le AB myPilot lorsque vous éteignez le Naída CI aide à conserver sa charge.

Verrou de clavier

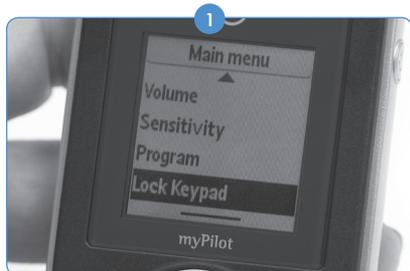
Auto-verrouillage

Le AB myPilot est équipé d'un verrou de clavier automatique programmable, qui verrouille les touches si le AB myPilot n'a pas été utilisé pendant plus de vingt secondes. Pour activer cette fonction, consultez la section [Auto-verrouillage](#) à la page 29.

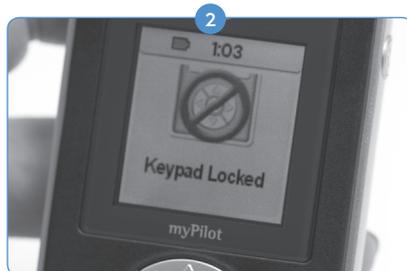
Verrou de clavier manuel

Vous pouvez aussi activer manuellement le verrou du clavier via le menu.

Pour verrouiller

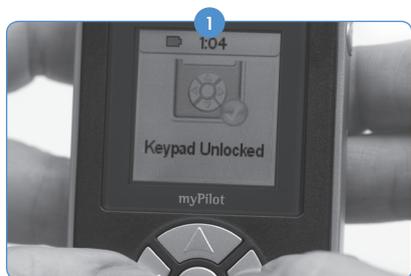


Pour verrouiller le clavier, appuyez sur le bouton central pour accéder à l'écran du menu principal.



Faites défiler vers le bas à l'aide de la flèche vers le bas et sélectionnez **Verrouillage**. Le clavier est verrouillé et le AB myPilot entre en mode Veille. En **mode contrôle direct**, le verrouillage manuel n'est pas disponible.

Pour déverrouiller



Pour déverrouiller le AB myPilot, appuyez sur la flèche ◀ suivie de la flèche ▶.

Portée de fonctionnement

Le AB myPilot fonctionne comme une télécommande (par ex. pour régler le volume, la sensibilité et sélectionner différents programmes auditifs, etc). La portée de fonctionnement de la télécommande est d'environ 60 cm.

De plus, elle peut lire les informations d'état du Naída CI (par ex. état de la batterie, programmes). La portée de fonctionnement du lecteur d'état est d'environ 30 cm.

Notez que le fait de placer le AB myPilot dans une plage de 1 cm du Naída CI entraînera une perte de connexion du Naída CI avec le AB myPilot et/ou ComPilot et entrera en mode d'erreur. Le Naída CI aura une LED allumée en rouge en continu et ne stimulera pas l'implant dans ce mode. À ce moment, le AB myPilot ne peut pas communiquer avec le Naída CI. Le Naída CI doit être redémarré (en retirant et en remettant la PowerCel) pour que le AB myPilot reprenne la communication avec le Naída CI.

De même, si un AB myPilot alimenté est placé trop près d'un implant C1 (par exemple, si un utilisateur a un implant plus ancien dans l'autre oreille), le AB myPilot provoquera une perte de lien temporaire de l'implant C1—bien que le lien se renouvellera rapidement sans intervention manuelle de l'utilisateur. Le Naída CI reprend le lien automatiquement quand le AB myPilot est éloigné.

Utilisation du AB myPilot

Appariage du AB myPilot

Pour que le AB myPilot contrôle les Naída CI, ils doivent être appariés. Le AB myPilot peut être déconnecté et apparié à plusieurs Naída CI, ce qui permet d'utiliser un AB myPilot avec tous les utilisateurs de Naída CI dans une salle de classe. C'est aussi une fonction pratique pour un

soignant ayant plusieurs enfants implantés. Il n'aurait besoin que d'un seul AB myPilot afin de pouvoir accéder à tout le monde avec la télécommande.

Le processus d'appariage doit être activé par l'utilisateur et le Naída CI doit être mis en état d'appariage. Le système est volontairement conçu de cette manière afin de s'assurer que les paramètres du Naída CI ne puissent pas être modifiés par un AB myPilot non apparié. Les changements de paramètres du Naída CI sont donc volontaires et effectués par l'utilisateur ou le soignant de l'utilisateur.

Le AB myPilot doit être connecté au Naída CI dans un délai de cinq minutes après le démarrage du Naída CI. Cette période se nomme la fenêtre d'appariage et commence à la connexion de la PowerCel, du compartiment de piles Zn-Air ou de l'adaptateur d'alimentation au Naída CI.

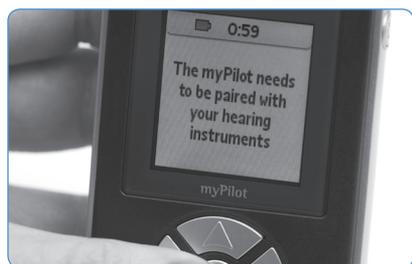
Après la fin de la fenêtre d'appariage de cinq minutes, l'appariage n'est plus possible. Si vous essayez d'apparier après la fermeture de la fenêtre d'appariage, aucun Naída CI ne figurera dans la fenêtre d'appariage. Si la fenêtre d'appariage est toujours ouverte et que le Naída CI est simplement hors de portée, le message « **Essayer plus près** » s'affiche à l'écran. Si aucun Naída CI n'est répertorié et en l'absence de message « **Essayer plus près** », il est probable que la fenêtre d'appariage soit fermée. Pour rouvrir la fenêtre, retirez puis replacez la batterie du Naída CI.

L'entrée sonore du Naída CI n'est pas affectée pendant cette période. Si l'appariage n'est pas souhaité, l'utilisateur peut poursuivre l'utilisation normale du Naída CI.

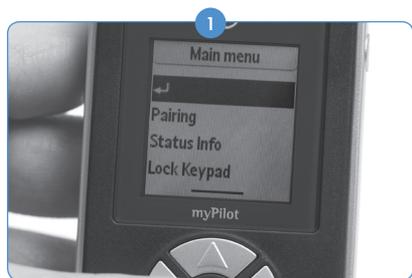
Rechercher des appareils

Si vous avez obtenu le AB myPilot dans le cabinet d'un audioprothésiste, il est possible qu'il ait apparié le AB myPilot au Naída CI lors de votre visite. Si vous avez obtenu le AB myPilot directement auprès d'Advanced Bionics, il devra être apparié au Naída CI.

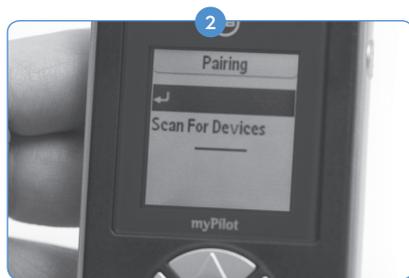
L'appariage doit être effectué avant l'interaction du AB myPilot avec le Naída CI.



Pour débuter le processus d'appariage, placez le Naída CI que vous voulez apparier dans une plage de 30 cm du AB myPilot. Connectez la PowerCel, le compartiment de piles Zn-Air ou l'adaptateur d'alimentation au Naída CI, ce qui lance la fenêtre d'appariage (délai de 5 minutes). Si le AB myPilot n'a jamais été apparié, à l'allumage l'écran du AB myPilot affichera : « **AB myPilot doit être apparié avec vos aides auditives.** »



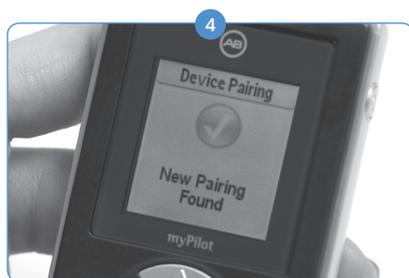
Appuyez sur le bouton central pour afficher le menu principal.



Dans le menu principal, faites défiler vers le bas pour sélectionner **Appariage**. La seule option affichée dans le menu d'appariage est **Rech. Appareils**.



Sélectionnez **Rech. Appareils**. Le AB myPilot trouve tous les Naída CI à sa portée. Le AB myPilot indique **Nouvel appariage détecté** et l'écran suivant affiche les Naída CI trouvés, de quel côté ils sont (gauche ou droite) et les initiales de l'utilisateur.



Une coche dans un cercle vert indique que le Naída CI est apparié avec le AB myPilot.

Si un utilisateur est bilatéral, les deux Naída CI peuvent être appariés à la fois.

REMARQUE : le message « **Nouvel appariage détecté** » s'affiche uniquement si le Naída CI n'est pas sur la liste : « **Apparier appareil** ». Si le Naída CI a déjà été apparié, bien qu'il ne soit pas apparié actuellement, il ne sera pas mis en surbrillance comme nouvel appariage trouvé.

Si plusieurs Naída CI se trouvent à proximité du AB myPilot lors de la détection, jusqu'à 10 Naída CI peuvent être répertoriés dans les résultats de la détection. Le AB myPilot apparie automatiquement jusqu'à deux Naída CI qui doivent avoir le même identifiant d'appariage, c'est-à-dire qu'ils doivent appartenir à la même personne et sont donc un Naída CI gauche et droit. Si un utilisateur dispose d'un Naída CI de secours pour une oreille, les deux Naída CI ne peuvent pas être appariés au myPilot en même temps. Par exemple, deux Naída CI pour l'oreille droite de l'utilisateur ne peuvent pas être appariés au même AB myPilot en même temps.

Aucun appariage automatique n'est effectué si AB myPilot détecte plusieurs Naída CI appartenant à différents identifiants d'appariage.

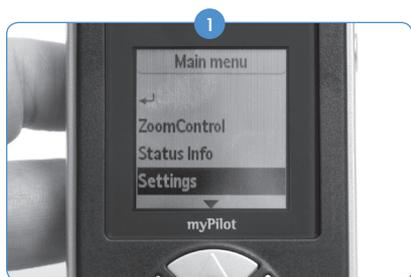
Apparier des appareils

Le deuxième élément du menu Appariage, intitulé **Apparier appareils**, affiche les Naída CI ayant été appariés au AB myPilot. Les coches dans les cercles verts indiquent que les Naída CI sont actuellement appariés au AB myPilot. Ces Naída CI peuvent être déconnectés en sélectionnant les initiales de l'utilisateur du processeur apparié et en appuyant sur le bouton Accueil, ce qui supprime la coche. Les Naída CI décochés ne sont plus appariés au AB myPilot.

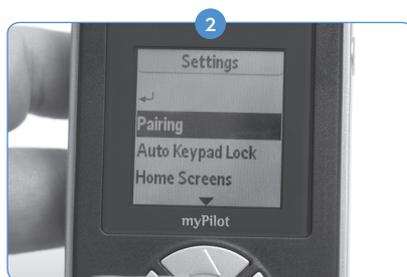
Le menu Appariage peut répertorier jusqu'à 20 Naída CI. Le dernier Naída CI apparié se trouve au sommet de la liste.

Pour désappairier

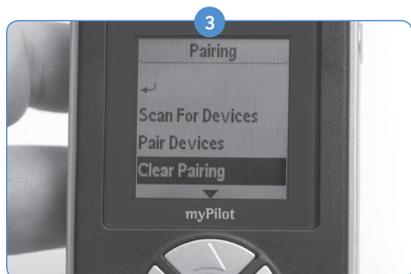
Pour désappairier le AB myPilot et tous les Naída CI, l'utilisateur doit procéder comme suit :



Sélectionnez le bouton central. Dans le menu principal, sélectionnez **Réglages**.



Dans le menu **Réglages**, sélectionnez **Appariage**.

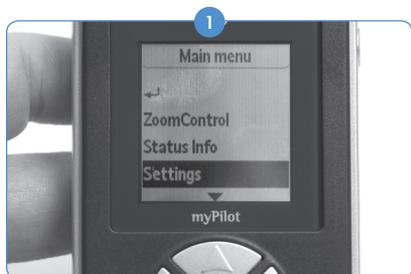


Dans le menu **Appariage**, sélectionnez **Supp. appariage**.

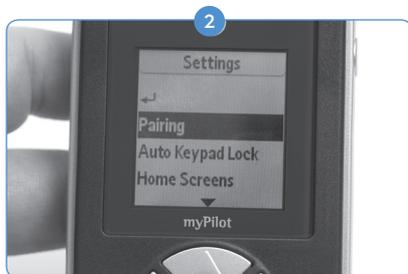


Le AB myPilot vous demande de confirmer. Ensuite, l'écran **Réinitialisation de l'ID d'appariage** s'affiche.

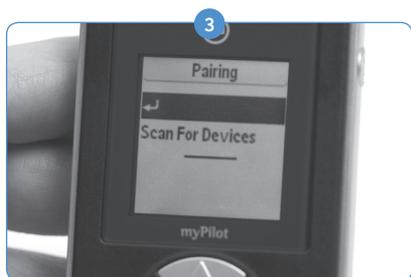
Les Naída CI peuvent aussi être désappariés un par un.



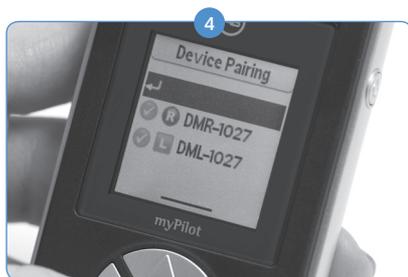
Appuyez sur le bouton central ; dans le menu principal, sélectionnez **Réglages**.



Dans le menu **Réglages**, sélectionnez **Appariage**.



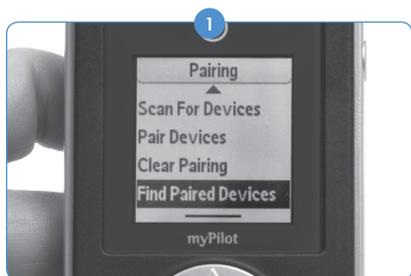
Dans le menu **Appariage**, sélectionnez **Rech. Appareils** ou **Apparier appareils**. Dans l'un de ces menus, vous verrez la coche dans le cercle vert à côté des Naída CI appariés.



Pour le désappariage, faites défiler jusqu' au Naída CI coché que vous voulez déconnecter et appuyez sur le bouton central, ce qui supprime la coche. Les Naída CI décochés ne sont plus appariés au AB myPilot.

Trouver les Naída CI appariés

L'utilisateur peut identifier les Naída CI appariés au AB myPilot. Pour accéder à cette fonction :



Appuyez sur le bouton central, sélectionnez **Réglages, Appariage**, puis accédez à **Trouv. app. appariés**.

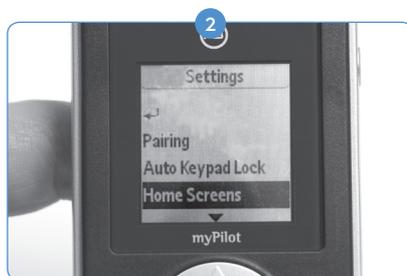


La LED d'un Naída CI apparié clignote. Un Naída CI gauche clignote quatre fois en vert. Un Naída CI droit clignote cinq fois en rouge.

Sélection de l'écran d'accueil favori



Pour sélectionner différents écrans **Accueil**, accédez au menu en appuyant sur le bouton central puis faites défiler vers le bas pour sélectionner **Réglages**.



Dans le menu **Réglages**, faites défiler vers le bas et sélectionnez **Écran d'accueil**

- Le *mode standard* vous donne un aperçu complet, y compris le programme, la sensibilité et le volume.
- En *mode contrôle direct*, chaque bouton sélectionne directement le numéro de programme indiqué. Ce mode sert uniquement à contrôler le programme et le volume, sans accéder au menu ou à l'écran **ZoomControl**. Pour savoir comment quitter le mode de contrôle direct, voir page 15.

Dans tout écran ou niveau de menu, appuyez sur le bouton central pendant quatre secondes pour retourner aux paramètres par défaut du Naída CI et à l'écran **Accueil**.

À partir de tout écran, l'utilisateur peut retourner à l'écran **Accueil** en appuyant brièvement sur le bouton d'allumage.

Ecrans d'accueil

Standard



A Réglage du volume du Naída CI gauche

Contrôle direct



B Réglage du volume du Naída CI droit

Les écrans de AB myPilot peuvent être différents en fonction des préférences définies par l'audiologiste.

Mode standard

Le mode standard donne un aperçu complet, y compris le programme, la sensibilité et le volume.

- Appuyez sur la flèche de gauche ou droite (◀/▶) pour parcourir les programmes auditifs.
- Appuyez sur la flèche du haut ou du bas (▲/▼) pour accéder à l'écran du volume. Pour modifier le volume, voir page 15 pour les détails.
- Appuyez brièvement sur le bouton central pour accéder aux sous-menus.
- Appuyez sur le bouton central pendant deux secondes pour passer à l'écran **ZoomControl**. Voir page 22 pour plus de détails.

Pour les utilisateurs bilatéraux, en cas d'appariage aux deux Naída CI, tous les changements de programme effectués par le AB myPilot sont appliqués aux deux Naída CI simultanément, sauf indication contraire de l'utilisateur.

L'ordre de la séquence de programmes est défini par l'audiologiste lors du processus de réglage. Pour de plus amples informations sur les programmes auditifs, veuillez consulter votre audiologiste.

Mode contrôle direct

En mode contrôle direct, chaque bouton sélectionne le numéro de programme indiqué.

Programmes	◀ Gauche	Centre	Droite ▶
Brève pression	1	2	3
2 Deuxième pression	4	2	5

Les noms des programmes s'affichent pendant 10 secondes après la sélection d'un nouveau programme.

- Appuyez sur la flèche du haut ou du bas (▲/▼) pour modifier le volume.
- Appuyez sur les boutons de gauche et droite (◀+▶) simultanément pendant deux secondes pour quitter le mode contrôle direct et passer au mode standard.

Les programmes auditifs disponibles sont réglés par l'audiologiste.

En mode contrôle direct, les écrans de contrôle du volume, réglage de la sensibilité, sous-menus et ZoomControl ne sont pas disponibles. Cependant, l'Accès rapide est disponible.

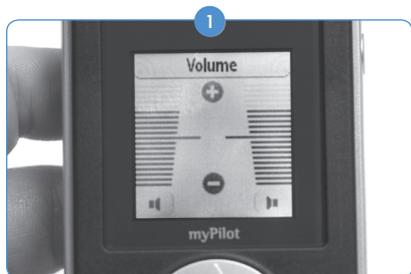
Réglage du volume

L'écran Volume affiche les paramètres du volume, y compris le niveau le plus confortable, défini par l'audiologiste lors du processus de réglage.

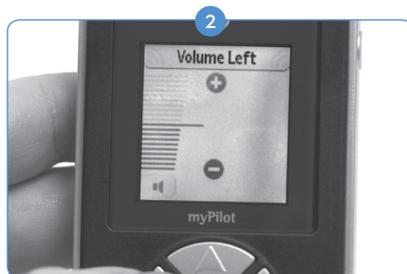
Niveau le plus confortable

Le niveau le plus confortable est représenté par la trait le plus long sur la plage de réglage du volume. L'utilisateur peut augmenter le volume de 10 clics au-dessus de cette ligne ou diminuer le volume de 10 clics en dessous.

Réglage du volume (accès direct)

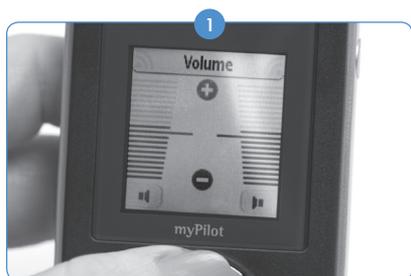


Pour modifier les paramètres de **Volume Naída CI gauche** (ou droit) individuellement, accédez à l'écran **Volume** en appuyant sur ▲ ou ▼ dans l'écran **Accueil**. (L'écran **Volume** n'est pas disponible en mode contrôle direct).



Dans l'écran **Volume**, appuyez sur ◀ pour choisir le côté gauche ou ▶ pour choisir le côté droit et utilisez ▲ pour augmenter, ou ▼ pour baisser le volume. Pour retourner au changement simultané de la gauche et la droite, appuyez simplement une fois sur la flèche opposée.

Pour modifier simultanément le volume des Naída CI à partir de l'écran Accueil :

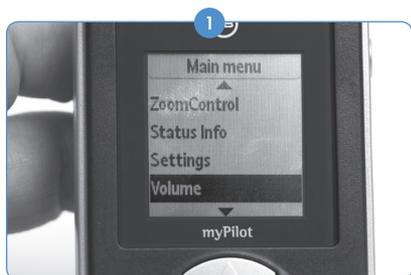


Appuyez sur ▲ ou ▼. Le **Volume** peut alors être modifié simultanément pour les deux instruments en appuyant sur ▲ pour augmenter le volume et ▼ pour baisser le volume.

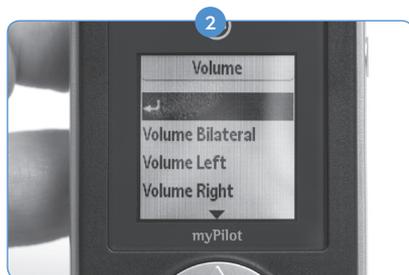
Pour retourner au menu principal, appuyez sur le bouton central, appuyez brièvement sur le bouton d'allumage ou attendez quelques secondes et AB myPilot retourne automatiquement à l'écran **Accueil**.

Changement de volume gauche/droit/bilatéral du Naída CI via le menu

Utilisation de l'écran Menu principal pour modifier le volume des Naída CI gauche, droit ou les deux à la fois :



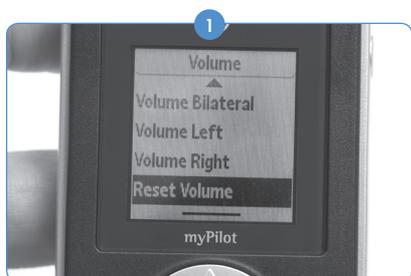
Appuyez sur le bouton central, faites défiler vers le bas pour sélectionner le **Volume**.



Appuyez sur **Volume gauche, Volume droit** ou **Volume bilatéral**. Modifiez le volume avec la touche ▲ ou ▼, enfoncez et maintenez le bouton central pour retourner à l'écran **Accueil**.

Réinitialiser le volume

Cette fonction réinitialise le volume des Naída CI au niveau par défaut défini par l'audiologiste lors du processus de réglage.



Appuyez sur le bouton central, sélectionnez **Volume** et faites défiler vers le bas jusqu'à **Réinitialiser vol.**



Appuyez sur **Confirmer**.

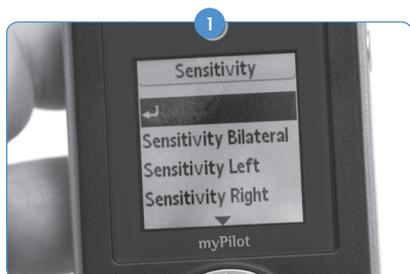
Réglage de la sensibilité

L'écran Sensibilité affiche les paramètres de sensibilité, y compris le niveau de base, défini par l'audiologiste lors du processus de réglage.

Le niveau de base est représenté par la médiane plus longue sur la plage de réglage de la sensibilité. L'utilisateur peut augmenter la sensibilité de 10 clics au-dessus de cette ligne ou diminuer la sensibilité de 10 clics en dessous.

Changement de sensibilité via le menu

Pour utiliser l'écran **Menu principal** pour modifier la sensibilité des Naída CI gauche, droit ou les deux à la fois :



Appuyez sur le bouton central, faites défiler vers le bas pour sélectionner **Sensibilité** puis sélectionnez **Sensibilité gauche**, **Sensibilité droite** ou **Sensibilité bilatérale**.



Modifiez la sensibilité avec la touche ▲ ou ▼, enfoncez et maintenez le bouton central pour retourner à l'écran **Accueil**.

Informations d'état

Dans le menu principal, l'utilisateur peut sélectionner **Info d'état**, qui répertorie trois options au choix donnant des informations utiles à propos de l'état du Naída CI et du AB myPilot. Les trois options sont : **État de l'appareil**, **Contrôle batterie** et **Version myPilot**.

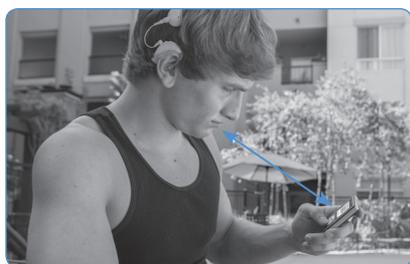
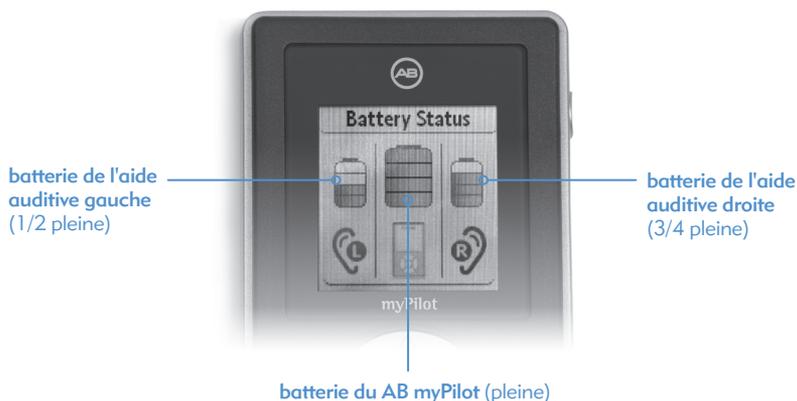
État de l'appareil

La sélection d' **État de l'appareil** permet à l'utilisateur d'accéder aux informations concernant : **Programme**, **Niveau Batterie**, **Niveau de volume**, **Niveau de sensibilité** et **Numéro de série** du Naída CI, l'oreille pour laquelle le Naída CI est formaté (gauche/droite/bilatéral), si l'antenne est bien lié à la partie interne et le compte de lien actuel. Cette fonction est disponible en mode standard.

Le AB myPilot fournira automatiquement une lecture de l'état de l'appareil à partir du ou des Naída CI appariés les plus proches. Si un utilisateur est implanté bilatéralement, il devra éloigner un Naída CI du AB myPilot afin d'obtenir une lecture de l'autre Naída CI.

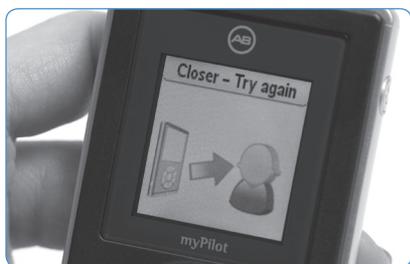
Contrôle de la batterie

La sélection **Contrôle batterie** permet à l'utilisateur de lire l'état des niveaux des batteries du AB myPilot et des Naída CI.



Afin de lire et d'afficher les informations d'état de la pile, le AB myPilot doit être à une distance maximale de 30 cm du Naída CI. Tenez le AB myPilot comme indiqué sur l'image ci-dessous.

Si le processus de lecture échoue, par exemple parce que les Naída CI sont hors plage, le AB myPilot affiche un point d'interrogation, suivi du message « **Essayer plus près** », à la place du niveau de la batterie du Naída CI dans l'écran **Niveau Batterie**. Ensuite, l'écran **Accueil** affiche les paramètres de volume et de programme précédents.



Quand le AB myPilot affiche le message « **Essayer plus près** », l'utilisateur doit réessayer le processus de lecture avec le AB myPilot plus près du Naída CI ou consulter la section Dépannage pour plus de détails.

Version myPilot

La sélection Version myPilot affiche la version logicielle sous laquelle myPilot fonctionne actuellement. Ceci sera utile pour l'audiologiste.

Ambiguïté de programme

Dans certaines situations, il est possible qu'un utilisateur bilatéral ait un programme différent sur chaque Naída CI. Par exemple, si l'utilisateur modifie le programme auditif sur un Naída CI manuellement à l'aide des commandes du processeur sans modifier le programme sur l'autre Naída CI, après la resynchronisation, l'écran affiche deux icônes de programme au lieu d'une grande. Les deux icônes indiquent les programmes gauche et droit différents.

En appuyant sur le bouton fléché droit ou gauche (◀ / ▶), l'utilisateur peut sélectionner un programme auditif à appliquer aux deux Naída CI s'il veut les régler sur le même programme. L'utilisateur peut aussi régler chaque Naída CI sur des programmes différents (par exemple : P2 du côté gauche et P3 du côté droit) s'il préfère ou si son audioprothésiste le lui conseille.

Niveau de la batterie du AB myPilot

Le niveau de la batterie du AB myPilot est indiqué par un symbole « pile » sur l'écran Accueil. La consommation de la batterie et le temps de fonctionnement dépendent de la fréquence d'utilisation. Avec une utilisation normale, le AB myPilot fonctionne plusieurs jours avant de devoir être rechargé. Quand la batterie est presque vide, le symbole de pile faible s'affiche dans le coin supérieur gauche de l'écran **Accueil**.

Quand le symbole de batterie faible s'affiche, le AB myPilot continue de fonctionner pendant une heure ; cependant, l'utilisateur doit recharger la batterie dès que possible.

Écran ZoomControl (en option/pour utilisateurs bilatéraux uniquement)

Si vous êtes un utilisateur bilatéral et que les Naída CI sont équipés de ZoomControl, cette fonction spéciale vous permet de choisir la direction dans laquelle cibler le système auditif (gauche ou droite). L'écran **ZoomControl** est uniquement accessible en mode standard.

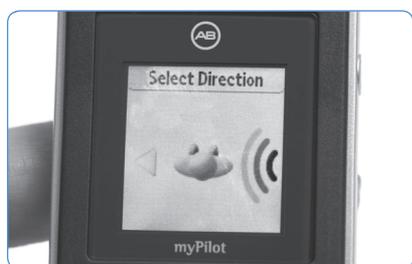
Accès direct à l'écran ZoomControl

Une fonction spéciale du bouton central est l'accès direct à l'écran **ZoomControl**. Si vous appuyez sur le bouton central pendant environ deux secondes, vous accédez à l'écran en contournant les autres options de menu décrites ultérieurement. L'écran affiche la direction par défaut. Utilisez les touches fléchées droite et gauche (◀ / ▶) pour modifier la direction dans laquelle vous voulez cibler.

Accès par le menu

Pour accéder à l'écran **ZoomControl**, appuyez sur le bouton central, sélectionnez **ZoomControl** et choisissez la direction voulue à l'aide des touches fléchées gauche et droite (◀ / ▶).

Indicateur de diffusion de gauche à droite et de droite à gauche :



Droite à gauche



Gauche à droite

Ce symbole indique que le son est diffusé d'un Naída CI à l'autre. Par exemple, pour utiliser un téléphone, tenez le téléphone à côté du Naída CI indiqué.

Fonctions de menu

Présentation du menu

- ↶ (option de flèche retour)
- ZoomControl (en option/pour utilisateurs bilatéraux uniquement)
- Info d'état
- Réglages
- Volume
- Sensibilité
- Programme
- Verrouillage

Le fait d'appuyer sur ↶ retourne d'un niveau en arrière dans la structure du menu.

Notez que vous pouvez retourner directement à l'écran **Accueil** à partir de tout point de sous-menu en appuyant brièvement sur le bouton MARCHE/ARRÊT.

ZoomControl (en option/pour utilisateurs bilatéraux uniquement)

Pour accéder à l'écran ZoomControl :



Sélectionnez **ZoomControl**, et choisissez la direction d'écoute souhaitée à l'aide des touches fléchées ◀ et ▶.



Sinon, enfoncez et maintenez le bouton central pendant deux secondes dans l'écran **Accueil** pour accéder directement à l'écran **ZoomControl**.

L'écran **ZoomControl** n'est pas disponible en mode contrôle direct. Pour de plus ample informations, veuillez vous adresser à votre audiologiste.

Testeur d'écoute pour Naída CI



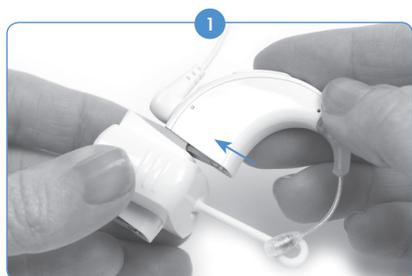
Contrôle du/des microphone(s) et des entrées auxiliaires

Un mode de test pratique est intégré à tous les Naída CI afin de permettre aux personnes normoentendantes d'écouter les sources sonores. Avec le AB myPilot, toutes les sources sonores peuvent être entendues individuellement. Sans le AB myPilot, les sources sonores sont entendues grâce à un programme, en fonction de la configuration de celui-ci.

Les sources sonores suivantes peuvent être entendues :

- Microphones (avant et arrière, antenne, T-Mic 2)
- Récepteurs FM
- Bobine inductive
- Sources diffusées sans fil à partir du ComPilot

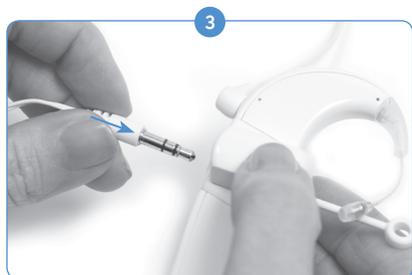
Pour effectuer un test d'écoute des sources d'entrée auditives du Naída CI, l'utilisateur doit d'abord connecter le testeur d'écoute Naída CI au Naída CI.



Retirez la pile du Naída CI, si ce n'est pas déjà fait. Connectez la partie supérieure du testeur d'écoute Naída CI au Naída CI.



Connectez la partie inférieure du testeur d'écoute Naída CI à la pile (toute source d'alimentation Naída CI fonctionne).



Branchez les écouteurs fournis à la prise auxiliaire 3,5 mm située sur le côté du module de Testeur d'écoute du Naída CI.

Quand le testeur d'écoute Naída CI est connecté, le Naída CI entre immédiatement en mode testeur d'écoute et le AB myPilot passe automatiquement au menu **Test audio**. Dans le menu, vous pouvez sélectionner la source d'entrée souhaitée que vous voulez écouter.

Si vous sélectionnez **Bobine inductive**, assurez-vous d'être synchronisé à une boucle ou à myLink de Phonak. Produisez une entrée sonore au niveau de l'émetteur afin d'évaluer la qualité audio.

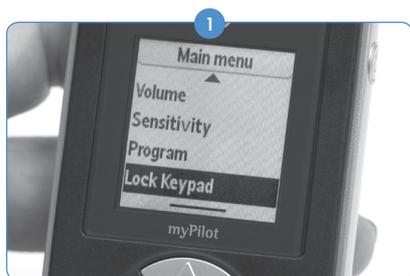
Si vous sélectionnez **Sans fil**, vous écouterez une source audio diffusée par le ComPilot (ex. : appareil Bluetooth, FM, appareil à piles, etc.). Pour lancer le processus, allumez le ComPilot et débutez la diffusion à partir de la source désirée. Si vous écoutez une entrée FM, connectez le système FM sans fil à l'entrée Euro situé sur le ComPilot et synchronisez-le avec l'émetteur FM. Produisez une entrée sonore au niveau de l'émetteur FM afin d'évaluer la qualité audio.

Quand le test d'écoute est terminé, vous pouvez quitter l'écran **Test audio** et déconnecter le testeur d'écoute Naída CI du Naída CI et de la batterie. Reconnectez la batterie au Naída CI et sélectionnez les paramètres d'utilisation désirés.

Verrouillage

Pour éviter d'appuyer sur les boutons et de modifier les paramètres par accident (par ex. quand le AB myPilot est dans une poche), il est possible de verrouiller manuellement le clavier.

Pour verrouiller le clavier :



Appuyez sur le bouton central et sélectionnez **Verrouillage**.



Pour déverrouiller le clavier, appuyez sur la touche ◀ suivie de la touche ▶.

Version myPilot

Pour voir la version du AB myPilot :



Appuyez sur le bouton central et sélectionnez **Info d'état** ; sélectionnez **Version myPilot**.

Avant l'appariage, la version du AB myPilot peut également se trouver au bas du **menu principal**.

Réglages

Accès rapide

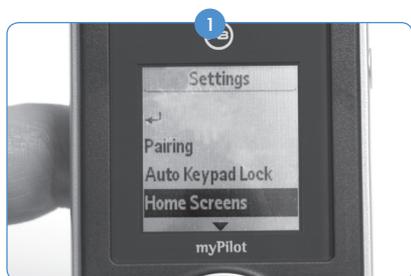
Rappelez un programme et un réglage de volume précédemment enregistré en appuyant brièvement sur le bouton MARCHÉ/ARRÊT dans l'écran **Accueil**.

Par défaut, une brève pression sur le bouton MARCHÉ/ARRÊT lit l'état des Naída CI. Suivez les étapes ci-dessous pour passer le bouton MARCHÉ/ARRÊT en **Accès rapide** et enregistrer le programme et le réglage du volume actuels.

- 1 Appuyez sur le bouton central pour accéder au **menu principal**.
- 2 Sélectionnez **Réglages**, puis **Accès rapide**. Choisissez l'option de menu suivante :
 - **Mémoriser prog./vol.** : sélectionnez ce point et appuyez pour enregistrer le programme et le réglage du volume actuel.
 - **Rappel du réglage** : sélectionnez ce point et appuyez pour rappeler le programme et le réglage du volume enregistrés.
 - **Bouton MARCHÉ/ARRÊT** : accédez à ce sous-menu pour définir le comportement du bouton MARCHÉ/ARRÊT. Sélectionnez l'une des options suivantes :
 - a. **Lecture d'état** : une brève pression sur le bouton MARCHÉ/ARRÊT dans l'écran **Accueil** démarre une lecture de l'état des Naída CI (par défaut).
 - b. **Accès rapide** : une brève pression sur le bouton MARCHÉ/ARRÊT sélectionne directement le programme et le réglage du volume enregistrés.

Ecrans d'accueil

Pour accéder au menu d'écran d'accueil :



Appuyez sur le bouton central. Sélectionnez **Réglages**, puis **Ecran d'accueil**.



Sélectionnez parmi les options de menu suivantes : **Standard** (détails complets sur le programme et le volume) ou **Contrôle direct** (la pression de la touche sélectionne directement le programme auditif).

Heure

Le AB myPilot possède une horloge interne affichant l'heure dans l'écran **Accueil** et lors du passage en mode Veille.

Réglage heure



Appuyez sur le bouton central.
Sélectionnez **Réglage heure** puis **Heure**.



Sélectionnez **Réglage heure**.



Entrez l'heure avec les touches ▲ et ▼ pour modifier les heures/minutes et les touches ◀ et ▶ pour passer des heures aux minutes.
Appuyez sur le bouton central pour enregistrer.

Afficher/Cacher

Vous pouvez choisir d'afficher ou non l'heure dans la zone de la barre de titre de l'écran Accueil.

Pour **afficher** l'heure dans l'écran **Accueil** :

- 1 Appuyez sur le bouton central.
- 2 Sélectionnez **Réglages, Heure**.
- 3 Sélectionnez **Afficher/Cacher** et **Afficher**.

Pour **supprimer** l'heure de l'écran **Accueil** :

- 1 Appuyez sur le bouton central.
- 2 Sélectionnez **Réglages, Heure**.
- 3 Sélectionnez **Afficher/Cacher** et **Cacher**.

Format heure

Vous pouvez choisir entre deux formats d'heure différents pour l'affichage de l'heure.

Pour choisir le format **12 heures** :

- 1 Appuyez sur le bouton central.
- 2 Sélectionnez **Réglages, Heure**.
- 3 **Format heure** et **12 heures**.

Pour choisir le format **24 heures** :

- 1 Appuyez sur le bouton central.
- 2 Sélectionnez **Paramètres, Heure**.
- 3 **Format heure** et **24 heures**.

Date

Le AB myPilot contient une date interne qui s'affiche quand il entre en mode Veille.

Réglage date



Appuyez sur le bouton central.
Sélectionnez **Réglages**, puis **Date**.



Sélectionnez **Réglage date**. Entrez la date, en utilisant les touches ▲ et ▼ pour modifier le jour/mois/année et les touches ◀ et ▶ pour passer des jours aux mois puis aux années. Appuyez sur le bouton central pour enregistrer.

Format date

Vous pouvez choisir entre deux formats de date différents.

Pour choisir le format **JJ.MM.AAAA** :

- 1 Appuyez sur le bouton central.
- 2 Sélectionnez **Réglages, Date**.

- 3 Sélectionnez **Format date** et **JJ.MM.AAAA**

Pour choisir le format **MM/JJ/AAAA** :

- 1 Appuyez sur le bouton central.
- 2 Sélectionnez **Paramètres, Date**.
- 3 Sélectionnez **Format date** et **MM/JJ/AAAA**.

Affichage

Contraste



Appuyez sur le bouton central.
Sélectionnez **Réglages** puis **Affichage**.



Sélectionnez **Contraste**.



Dans l'écran **Contraste**, utilisez la touche ▼ pour diminuer et la touche ▲ pour augmenter le niveau de contraste, et appuyez sur le bouton central pour enregistrer les paramètres.

Luminosité



Appuyez sur le bouton central. Sélectionnez **Réglages**, puis **Affichage**.



Sélectionnez **Luminosité**.



Dans l'écran Luminosité, utilisez la touche ▲ pour augmenter et la touche ▼ pour diminuer le niveau de luminosité, et appuyez sur le bouton central pour enregistrer les paramètres.

Rétroéclairage

Par défaut, le rétroéclairage est allumé pendant vingt-cinq secondes.

Pour modifier le temps de rétroéclairage :

- 1 Appuyez sur le bouton central.
- 2 Sélectionnez **Réglages**, **Affichage** et **Rétroéclairage**.
- 3 Choisissez le temps souhaité (**3, 5, 10, 15, 20 ou 25 secondes**).

Lors de la navigation dans les écrans de menu, le temps de rétroéclairage est automatiquement prolongé. Le AB myPilot affiche brièvement un écran de mode Veille avant d'éteindre le rétroéclairage.

Auto-verrouillage

Le AB myPilot peut être configuré pour verrouiller automatiquement les touches lors de l'extinction du rétroéclairage.

Pour activer l'auto-verrouillage :

- 1 Appuyez sur le bouton central.
- 2 Sélectionnez **Réglages, Auto-verrouillage** et **MARCHE**.

Pour désactiver l'auto-verrouillage :

- 1 Appuyez sur le bouton central.
- 2 Sélectionnez **Réglages, Auto-verrouillage** et **ARRÊT**.

Bouton Réinitialisation



Si pour une raison quelconque, le myPilot ne réagit plus, appuyez sur le bouton de réinitialisation à l'arrière comme indiqué sur l'image à gauche. *Aucune donnée ne sera perdue.*

Informations importantes

Entretien et maintenance

- La maintenance ou la modification de AB myPilot par toute autre entité qu'Advanced Bionics n'est pas autorisée et annulera la garantie du fabricant.
- Nettoyez AB myPilot avec un chiffon humide. N'utilisez jamais de produits de nettoyage domestiques (lessive en poudre, savon, etc.) ou d'alcool pour nettoyer le AB myPilot.
- Quand le AB myPilot n'est pas utilisé, éteignez-le et conservez-le en lieu sûr.
- Protégez le AB myPilot de l'humidité (bain, natation) et de la chaleur (radiateur, tableau de bord de voiture) excessives.
- Protégez le AB myPilot des chocs et vibrations excessifs.

Avis de sécurité

Laissez le AB myPilot hors de portée des enfants de moins de trois ans.

Interférences avec des appareils médicaux

Le AB myPilot utilise des transmissions numériques de puissance faible pour communiquer avec le Naída CI. Bien qu'improbables, des interférences avec des appareils médicaux tels que

des stimulateurs cardiaques ne sont pas à écarter.

Aucune interférence ne devrait se produire en utilisation normale, en maintenant le AB myPilot à 10 cm ou plus du corps. Il est donc recommandé aux utilisateurs de stimulateur cardiaque de ne pas conserver le AB myPilot dans une poche de chemise.

Dépannage

Situation	Cause la plus probable	Remède
Le AB myPilot s' ARRÊTE automatiquement	La batterie est vide	Chargez le AB myPilot
Le AB myPilot ne répond plus	Le AB myPilot a peut-être rencontré un problème logiciel	Réinitialisez le AB myPilot
L'écran est blanc ou noir	Les paramètres de luminosité et/ou de contraste ne sont peut-être pas optimaux	Réglez les paramètres de luminosité et/ou de contraste
Les informations d'état affichées sur le AB myPilot ne correspondent pas aux réglages actuels du Naída CI	Des manipulations du Naída CI n'ont peut-être pas été reconnues par le AB myPilot	Lisez les informations d'état décrites à la page 18
Un point d'interrogation s'affiche après le processus de lecture	Le AB myPilot peut être hors de portée du Naída CI	Rapprochez le myPilot du Naída CI
Les commandes du AB myPilot s'appliquent à un seul Naída CI et non aux deux	Les Naída CI peuvent être à l' ARRÊT	Les Naída CI doivent être en MARCHE pour correspondre au AB myPilot. Mettez-les en MARCHE en connectant la PowerCel au processeur
	La PowerCel Naída CI peut être épuisée	Chargez la PowerCel ou remplacez les piles Zn-Air
	Le AB myPilot peut être hors de portée du Naída CI	Rapprochez le myPilot du Naída CI qui ne réagit pas
Les commandes du AB myPilot ne sont pas reçues par les Naída CI	Le AB myPilot est trop près ou trop éloigné des Naída CI	Placez le AB myPilot > 1 cm à 30 cm du Naída CI et réessayez

Écran Pas de réponse

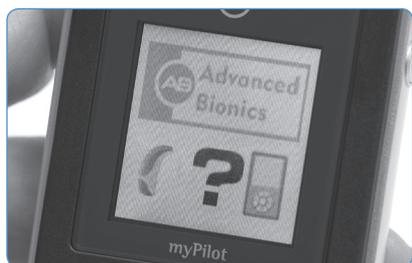


Figure A

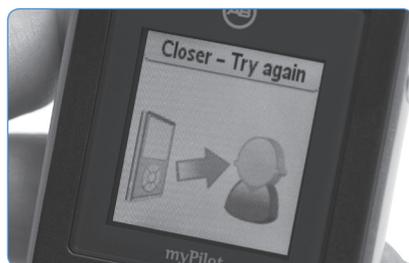


Figure B

Si le AB myPilot recherche les Naída CI dans les environs ou tente une lecture d'état de l'appareil ou d'état de la batterie mais n'y parvient pas, l'**Écran Pas de réponse (figure A)** et « **Essayer plus près** » (**figure B**) s'affichent. Il est conseillé à l'utilisateur de rapprocher le AB myPilot et le Naída CI et de réessayer.

Plages de température de fonctionnement et de stockage recommandées

Condition	Minimum	Maximum
Température de fonctionnement	0°C	45°C
Température de stockage	-20°C	55°C

Éléments externes et accessoires Naída CI

Numéro de modèle	Description
CI-5245-XXX	Processeur de son Naída CI*

*Pièce applicable d'après la norme CEI 60601-1

REMARQUE : les lettres X correspondent à des chiffres du numéro de modèle pouvant varier selon la couleur et/ou la longueur du produit.

Service et garantie

Advanced Bionics vous propose une garantie complète qui prend effet à la date de l'implantation. Veuillez consulter votre audiologiste concernant les détails et la durée. Cette garantie couvre toute réparation due aux défauts matériels et/ou de fabrication. La garantie ne couvre pas les dommages dus à une manipulation ou un entretien inadaptés, l'exposition à des produits chimiques, l'immersion dans l'eau ou une sollicitation excessive. La garantie Advanced Bionics est nulle et caduque en cas de dommages causés par un tiers ou par un centre de service non autorisé. Cette garantie ne couvre aucun des services fournis par l'audiologiste dans son centre.

Déclaration de conformité

Par la présente, Advanced Bionics AG déclare que ce produit satisfait aux exigences essentielles de la directive 93/42/CEE relative aux appareils médicaux ainsi qu'à la directive 1999/5/CE concernant les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunications. Le texte complet de la déclaration de conformité est disponible chez le fabricant ou chez le représentant local AB AG dont l'adresse figure sur <http://www.AdvancedBionics.com/contact>.



Advanced Bionics AG

Laubisrütistrasse 28

8712 Stäfa, Suisse

+41.58.928.78.00

Cet appareil est certifié conforme à :

FCC ID : KWC-MYPILOT1

IC : 2262A-MYPILOT1

Notification 1

Cet appareil est en conformité avec la section 15 des règlements FCC et avec la norme RSS-210 de l'industrie du Canada. L'utilisation est soumise aux conditions suivantes:

1. Cet appareil ne doit pas causer d'interférences nocives, et
2. Cet appareil doit accepter toutes les interférences reçues, y compris les interférences pouvant engendrer un fonctionnement indésirable.

Notification 2

Tout changement ou modification fait(e) à cet appareil et non expressément approuvé(e) par Phonak AG peut annuler l'autorisation pour l'utilisateur de faire fonctionner cet appareil.

Notification 3

Cet appareil a été testé et déclaré conforme aux limitations prévues pour un appareil numérique de catégorie B défini par la section 15 du règlement de la FCC et de l'ICES-003 de l'industrie du Canada.

Ces limitations sont stipulées aux fins de procurer une protection raisonnable contre les interférences gênantes en installation résidentielle. Cet appareil génère, utilise et diffuse des ondes radio et, s'il n'est pas installé et utilisé en conformité avec les instructions dont il fait l'objet, peut causer des interférences gênantes sur les communications radio. Il n'y a cependant pas de garantie qu'une interférence ne se produira pas dans une installation particulière. Si cet appareil produit des interférences gênantes sur les réceptions radio et télévisées, ce qui peut être déterminé en éteignant et en allumant l'appareil, l'utilisateur est invité à tenter de les supprimer avec une ou plusieurs des mesures suivantes:

- Réorienter ou déplacer l'antenne de réception.
- Augmenter la distance séparant l'appareil du récepteur.
- Connecter l'appareil à un circuit différent de celui sur lequel le récepteur est connecté.
- Contacter un installateur radio/TV qualifié.